

汉英矿业大词典

A
CHINESE—ENGLISH DICTIONARY
OF
MINING INDUSTRY

主编 姚绍德

《今日中国》出版社

汉英矿业大词典

A
CHINESE—ENGLISH DICTIONARY
OF
MINING INDUSTRY

主编 姚绍德

《今日中国》出版社

〈京〉新登字 132 号

责任编辑:艾杉

版式设计:姚贝

图书在版编目(CIP)数据

汉英矿业大词典/姚绍德主编. —北京:今日中国出版社,1997

ISBN 7-5072-0898-2

I. 汉… II. 姚… III. 矿业—词典—汉、英 N. TD-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 16888 号

汉英矿业大词典

姚绍德 主编

*

今日中国出版社出版

(北京百万庄路 24 号 邮编 100037)

新华书店北京发行所经销

外文印刷厂印刷

1997 年 9 月第一版 1997 年 9 月第一次印刷

开本 787×1092 毫米 16 开本 3186 千字 65 印张

印数:1—1000

ISBN 7-5072-0898-2/G·175

定价:180 元



《汉英矿业大词典》编校人员名单

总顾问： 贺德仁 徐长佑

主 编： 姚绍德

常务副主编： 余 红 何其捷 何其慧 杨柳松

副主编： 贺子岳 陈银洲 李 红 张长银 刘先朝 王明慧

黎水平 俎占良 胡阿刚 钟 珊

编 委： 刘传胜 刘传清 陆宇萍 姚国祥 江德玉 蔡海康

胡永泰 邓国瑛 郭俊才 向 新 余亚明

编校人员总名单： 姚绍德 余 红 何其捷 何其慧 贺子岳

陈银洲 李 红 刘先朝 张长银 黎水平

俎占良 胡阿刚 钟 珊 何渐鸣 姚 贝

姚 远 刘传胜 刘传清 陆宇萍 余亚明

江德玉 蔡海康 王明慧 胡永泰 邓国瑛

向 新 郭俊才 周彩兰 于 颖 武胜江

杨 华 史卫国 姚国祥 陈柳芳

英语终审编辑： 姚绍德 刘传胜 陈银洲 何其慧

专业责任编辑： 姚绍德 余 红 陈银洲 何其捷

总校订： 余 红 姚绍德 何其慧

编余补白(代前言)

《汉英矿业大词典》出版了,填补了大型科技词书出版的一项空白,深感欣慰。

该词典得有今日之问世,其根本原因乃社会的需求和大型类书的阙如。但发端的导火索,却是笔者与一个同样从事科技翻译工作的材料科学硕士之间的一次谈话,从翻译的甘苦和犯难之处谈起,同感于矿业类汉英工具书的奇缺和现有相关版本的狭小和难堪大用,愈谈愈激动,终于激昂起来:为什么我们不自己搞一本?!

就此,《汉英矿业大词典》的编辑工作,开始了它累月经年的艰苦运作。从一开始就得到了四名副教授、三名理工硕士等一大批从事科研和科技情报翻译工作的中青年教师的支持和加盟,大家有同样的体会、同样的感想和同样的志在为社会奉献一部紧缺工具书的渴望。作为始作俑者,笔者首先放言:费用一己担承,倾家亦出此书;大家众口一词:但成此书,稿酬分文不取。

从1994年底到1997年秋,整个编校过程耗去了同志们近三年的时光。一遍遍筛选,一遍遍补充,其间的忙碌辛苦,生发出多少感叹欢欣!一个在武工大外语系读书的小老乡,目睹笔者的书房斗室中,摆得象中药铺一样的袋袋词卡,谈笑打趣中,作了一个很说明问题的绝妙类比:闻西方一些国家的死刑犯是不处决的,而是集中到一个荒岛上去编字典。

现在,词典出版了,14万3千多词条,凝聚着几所高校和科研机构的编辑人员的心血。这是一本收词很广、很多、很细的词典,目前国内还没有第二本如此大型的涵盖煤矿、金属矿和非金属矿的采选工艺、地质科学以及硅酸盐工程等广阔领域的汉英矿业大词典。本词典的编者作了异乎寻常的努力,力图囊括该领域的所有专业术语。为实现一开始就确立的“一卷在手,可解决矿业领域绝大多数汉英翻译问题”的既定目标,编者还尽其所能将冶金、石油、化工、机电、建筑、测量、环保、企业管理、计算机技术和现代测试技术等跨学科的相关领域的专业词条大量收编,同时,还向刚从国外留学归来的中青年学者征集目前国际上最新出现的专业词语,唯恐编外有遗珠。

由于主编人员都是长期从事科技翻译的同志,对翻译过程中的专业语言难点颇为熟悉,因此在收词过程中,特别注意了表现技术细节和设备细部构造的词语的收集。这就使本词典具有一个很重要的特点:信息量大,实用性强。

掩卷沉思,深感本词典亦有明显的缺憾,如汉语的编辑力度不够,有些汉语词条显得不够凝炼。当一个汉语词条对应几个英语词条时,没能都按常用、不常用的顺序排列,这就把选词中对专业和英语水平的高要求转嫁给了使用者。更令人难过的是,为压缩版面、节省出版费用,在三校清样中删去了全部矿物和化学药剂的分子式。每思积累这近千条化学分子式的不易和它们会给使用者带来多大帮助,心里感到的就不再是遗憾,而是痛苦。

笔者恳请使用者对本词典提出批评指正,希望在听取意见之后,使未来再版的《汉英矿业大词典》更加完善。

最后,笔者谨向参与本词典编辑工作的武汉工业大学、武汉大学、华中理工大学、苏州大学、武汉医药设计院等单位的同志,致以诚挚的谢意,向一切支持和为本词典的编辑工作提供方便的同志致以谢意,请把这段精诚合作的友谊存储在您的记忆中。

姚绍德

编排体例与用法说明

一、词条安排

1. 本词典所收词条以多字词条为主,兼收少量单字词条。

2. 汉语词条的编排以汉语拼音、声调顺序为依据,同声同调的汉字按笔划多少排列。第一个汉字相同时,按第二个汉字的拼音、声调、笔划排列,依此类推。

二、释义和例证

1. 本词典主收地质、采矿、选矿方面的专业术语,凡矿山机电、矿山建筑、矿山经济管理、矿产品贸易等方面的术语也尽涵其中,兼收硅酸盐工程、物理、化学等与矿业相关的学科领域的词条。所收词条以名词性词组为主,兼收动词、形容词性的词语。

2. 由于本词典的专业范围已经限定,故绝大多数词条所涉及的学科范围未予标注,而对少数可能会引起误解而必须注明适用范围的词语,用[]标注了学科名称或限定了专业范围。

3. 中英文词条中的[],除标明学科外,多数是起解释和限定作用。如

波丘地[地] hummocky

波美[波度单位] Baumé scale

表皮 cuticle;epidermis[生物]

变化节[古植物] metaspondyl

初房[头足类] initial chamber;proloculus(复 proloculi)[有孔虫类]

中英文词条中的(),表示两个意思:

一是()中的字或词语可代换前面紧邻的词、字;二是()起缩减作用,即()中的内容可要、可不要,不改变整个词条的意义,如:

代换	{	采出废石(岩石)	mine rock
		层析法(层息法)	tomography
缩减	{	采区(胶带)输送机	section (belt) conveyor
		采区调车用机车	gate-road loco(motive)
		(孔底)残留岩芯[探]	stickup;dropped

4. 专有名词和对地质考古有价值的古生物(动、植物)名称,按类书惯例,起首用大写字母。

三、检索方法

1. 检索汉语词条的对应英语条目时,可按该条目的第一汉字的拼音,直接从正文中查找。正文书眉上标有每页首字不同的汉语词条的所有首字。

2. 为查找方便,在正文前有“汉语拼音音节索引”,可以利用。

3. 在“音节索引”中,同一汉字,如拼音不同或同拼音而声调不同,会出现多次,这表明以此字为首字的词条群会在正文中不同的地方出现。了解此点,将有助于您查找到想要查找的词条,不至发生漏查。

汉语拼音音节索引

(音节右边的号码指词典正文的页码)

A

a	阿 啊	(1)
ai	埃矮艾爱隘碍暖暧	(4)
an	安按氨鞍铵岸按胺暗	(4)
ang	昂	(9)
ao	凹拗熬拗奥	(9)

B

ba	八扒巴疤芭拔把靶靶坝钹	(11)
bai	白百柏摆拜	(12)
ban	扳班斑搬板版办半伴拌拌瓣	(15)
bang	邦帮绑蚌棒磅	(19)
bao	包孢苞胞薄宝饱保堡报刨抱鲍豹暴曝爆	(21)
bei	杯背北贝钹备倍焙被	(28)
ben	奔本苯笨	(31)
beng	绷迸崩泵	(32)
bi	逼鼻比笔俾必闭毕铍篦弊篴壁碧避臂	(33)
bian	边编鞭扁卞变便遍辮	(36)
biao	标表裊	(41)
bin	玢宾滨	(44)
bing	冰丙柄饼并	(45)
bo	拨波玻剥钵播驳伯泊勃柏铂钹博箔薄跛簸薄	(49)
bu	补捕哺不布步钹部	(54)

C

ca	擦	(62)
cai	才材财裁采彩菜蔡	(62)
can	参蚕残惨灿	(67)
cang	仓苍舱藏	(68)
cao	操糙槽草	(68)
ce	侧测	(71)
cen	参	(75)

ceng	层	(75)
cha	叉差插查茶察岔	(76)
chai	拆柴	(78)
chan	觐掺搀缠蟾产铲颤	(80)
chang	昌长肠尝偿常厂场敞畅	(81)
chao	抄超巢朝潮	(84)
che	车扯彻掣撤	(88)
chen	尘沉辰陈衬	(89)
cheng	称蛭撑成呈承城乘盛程澄橙秤	(92)
chi	吃鸥池弛驰迟持匙尺齿耻斥赤炽热翅	(96)
chong	冲充虫重	(98)
chou	抽俦畴筹臭	(103)
chu	出初除钏锄雏杵储楚处触	(104)
chuan	氙穿传船串	(108)
chuang	窗床闯创	(111)
chui	吹垂锤	(111)
chun	春纯唇醇	(113)
chuo	戳	(114)
ci	疵茨瓷磁雌次伺刺	(114)
cong	枞葱丛	(119)
cou	凑	(120)
cu	粗促猝醋簇	(120)
cui	崔催脆淬萃翠	(122)
cun	存	(123)
cuo	搓挫铄错	(123)

D

da	塔达鞑打大	(124)
dai	歹代待贷怠带袋戴	(129)
dan	丹单担胆弹淡蛋氮诞	(132)
dang	当挡	(140)
dao	刀氖导岛捣倒到道	(140)

de	得德	(144)
deng	灯登等澄澄	(144)
di	低堤滴滴狄迪笛涤抵底砥地弟第帝 递蒂缔碇	(148)
dian	滇颠巅点典碘电甸垫淀靛	(170)
diao	凋雕吊钓调掉	(181)
die	迭跌叠蝶	(183)
ding	丁钉酊顶订定碇錠	(184)
diu	丢铊	(188)
dong	东冬董动冻洞胴	(188)
dou	兜斗抖陡豆	(191)
du	都毒独读黠堵杜度渡镀	(193)
duan	端短段断缎煅椹锻	(194)
dui	堆队对	(199)
dun	墩吨墩值钝顿	(201)
duo	多夺朵躲垛剝惰	(202)

E

e	俄峨饿鹅额厄扼扼噩恶遏鄂愕萼鹄 鰕	(209)
en	恩恩	(210)
er	鲷尔耳迩铒二	(210)

F

fa	发乏伐筏筏法	(214)
fan	帆翻凡矾钒烦繁反返泛范	(216)
fang	方芳妨防房仿纺放	(222)
fei	飞非菲菲霏霏肥榧斐蜚肺废沸费 纛	(232)
fen	分芬纷纷酚份焚盼粉粪	(238)
feng	丰风封峰锋蜂冯缝凤缝	(246)
fu	呋肤跗孵敷弗伏扶芙佛俘服氟浮趺 符幅福辐抚斧俯辅腐负附阜复副富 赋傅腹覆	(252)

G

ga	伽钶	(266)
gai	改钙盖概	(266)
gan	干甘肝秆杆赶感橄干	(268)
gang	冈纲刚缸缸钢缸港岗杠	(273)
gao	高搞搞告锆	(278)

ge	戈哥鸽割搁革格蛤隔镅葛个各铬	(285)
gen	根跟更庚耕梗	(289)
gong	工弓公功攻肱汞巩拱共供	(289)
gou	勾沟钩狗构购	(297)
gu	估孤箍古谷股骨钴鼓毂固故顾雇	(299)
gua	瓜刮寡挂	(304)
guai	拐	(305)
guan	关观官冠管贯惯盥灌罐	(305)
guang	光广	(309)
gui	归龟规硅轨贵桧桂	(312)
gun	辊滚	(315)
guo	锅国过	(317)

H

ha	哈钶	(320)
hai	骸海亥骇氦	(320)
han	蚶含函涵寒汉旱焊	(325)
hang	夯行航巷	(329)
hao	蒿毫豪濠壕郝号好耗皓	(331)
he	禾合河和核荷盒贺涸赫褐鹤	(332)
hei	黑	(337)
hen	痕很	(338)
heng	享恒桁珩横衡	(339)
hong	轰烘红宏虹洪	(342)
hou	喉猴后厚鲎	(345)
hu	呼弧狐胡壶湖葫糊蝴虎琥互护庠笱	(347)
hua	花华滑化划画桦	(349)
huai	怀淮槐踝坏	(353)
huan	还环缓幻换浣	(354)
huang	荒皇黄磺惶煌簧幌晃	(358)
hui	灰恢挥辉回茴毁汇会绘桧秽惠喙	(360)
hun	浑魂混	(366)
huo	活火伙或货获霍霍	(369)

J

ji 击机肌鸣奇迹积基畸箕激及吉汲级
极即急疾脊棘集瘠几已挤给戟计记
技系季刈继寄祭寂蓟霁 (375)

jia 加夹家豕荚颊甲岬钾贾假价驾架
..... (392)

jian 尖坚间肩监测兼拣检减剪简碱见建
剑贱健渐溅键鉴箭 (399)

jiang 江姜浆疆奖桨降 (406)

jiao 交浇娇胶焦蕉礁矫角绞较脚搅校
较 (407)

jie 阶接揭孑节杰洁拮结捷截姐解介芥
界借 (416)

jin 金津紧瑾谨锦尽劲进近晋浸禁 ...
..... (423)

jing 茎经荆晶精凉井阱颈景警净径迳胫
竞境静镜 (430)

jiu 纠鸠九韭酒韭救就 (441)

ju 拘居裾局菊巨句具沮剧矩距颉锯
榘聚 (442)

juan 涓绢卷 (445)

jue 决觉绝掘蕨厥 (445)

jun 军均龟钧菌竣 (447)

K

ka 喀卡 (449)

kai 开楷凯铠 (450)

kan 勘堪坎砍看 (453)

kang 康糠抗抗 (454)

kao 考拷烤靠 (456)

ke 珂柯苛科棵颗蝌壳可克刻客课氦
..... (457)

ken 肯啃 (464)

keng 坑 (464)

kong 空孔恐控 (465)

kou 抠口扣寇 (470)

ku 枯苦库 (470)

kua 垮跨 (471)

kuai 会快块 (471)

kuan 宽腕 (473)

kuang 框筐狂矿眶 (473)

kui 亏盔窥奎唾葵魁馈 (484)

kun 昆捆困 (484)

kuo 扩阔 (484)

L

la 拉喇腊蜡辣 (486)

lai 来莱洑睐赖 (488)

lan 兰拦蓝篮篮缆榄滥 (488)

lang 郎狼朗浪 (489)

lao 捞劳牢老佬 (490)

le 乐勒 (491)

lei 雷蕾擂垒累肋泪类 (491)

leng 楞棱冷 (493)

li 厘离犁梨黎藜篱李里理锂力历立沥利
丽励例栗砾粒笠荔 (494)

lian 连涟帘莲联镰敛链 (502)

liang 良凉梁量两亮晾 (507)

liao 辽钉镣料 (509)

lie 劣列掇裂裂 (509)

lin 邻林临淋磷磷遴遴 (511)

ling 灵稊玲铃铃龄陵菱零岭领另
..... (515)

liu 溜留流琉硫硫榴榴榴榴六 (516)

long 龙咙笼隆隆陇垄 (524)

lou 楼漏 (524)

lu 卢庐芦土户炉户页卤鲁鲁陆录禄鹿路
辘麓露 (525)

lü 吕铝屡履率律绿氯滤 (529)

luan 李卵乱 (533)

lue 掠略 (534)

lun 伦轮论 (534)

luo 罗逻萝螺裸洛络骆落 (535)

M

ma 麻马玛码 (540)

mai 埋买迈麦脉 (541)

man 蛮馒满曼慢慢蔓慢慢 (543)

mang 芒盲 (544)

mao 猫毛矛锚铆冒贸帽 (544)

mei 没玫眉莓梅楣媒煤霉每美镁
..... (546)

men	门闷焖	(554)
meng	蒙猛锰孟	(554)
mi	弥迷猕糜米泌秘觅密蜜	(556)
mian	棉免冕緬面	(558)
miao	苗描秒渺	(558)
mie	灭	(559)
min	民皿闽敏	(559)
ming	名明鸣茗冥铭命	(559)
mo	模摹膜摩磨抹末莫漠墨默獾	(560)
mu	母牡木目钼幕穆	(563)

N

na	拿馁那纳钠	(566)
nai	奈蔡氛耐	(567)
nan	南难	(569)
nang	囊	(569)
nao	挠脑瑙淖闹	(569)
nei	内	(570)
neng	能	(573)
ni	尼泥拟氪霓逆匿溺	(574)
nian	年粘捻辗碾念	(578)
niao	鸟尿尿	(581)
nie	捏涅聂啮镊镍颞	(581)
ning	宁凝柠	(582)
niu	牛扭纽钮	(583)
nong	农浓弄努	(584)
nu	努	(584)
nü	女钁	(584)
nuan	暖	(584)
nuo	挪诺	(584)

O

ou	瓯欧呕偶耦	(585)
----	-------	-------

P

pa	扒爬耙帕	(585)
pai	拍排排派	(587)
pan	潘盘磐判	(590)
pang	庞旁膀	(591)

pao	抛刨跑泡炮	(591)
pei	胚培赔佩配	(594)
pen	喷盆	(595)
peng	朋彭棚硼蓬澎膨碰	(597)
pi	批披坯砒劈皮铍疲匹	(599)
pian	偏片	(600)
piao	漂飘瓢漂缥	(602)
pie	撇	(603)
pin	拼贫频品	(603)
ping	平评坪苹屏瓶	(604)
po	坡鄱破	(610)
pou	剖	(612)
pu	扑铺葡蒲璞普谱谱蹊瀑	(612)

Q

qi	七期栖杞欺漆械杞祁歧其奇脐崎骑棋 旗鳍企启起气汽弃契砌器	(614)
qia	卡恰	(622)
qian	千迁钎牵铅前钹潜钱黔浅欠塹嵌	(622)
qiang	羌枪腔强墙抢羟	(629)
qiao	敲乔荞桥壳峭撬鞘	(631)
qie	切茄窃	(632)
qin	亲侵勤擒	(634)
qing	青氢轻倾清晴请	(635)
qiong	邛穹琼	(639)
qiu	丘蚯求球琉	(639)
qu	区曲驱屈趋取去	(641)
quan	圈权全泉拳	(644)
que	缺确	(646)
qun	裙群	(646)

R

ran	燃染	(647)
rang	壤让	(647)
rau	扰绕	(648)
re	热	(648)
ren	人刃认韧	(651)
ri	日	(653)
rong	荣绒容熔融冗	(653)

rou 柔揉蹂肉…………… (656)
 ru 铷蠕汝乳入…………… (656)
 ruan 软…………… (657)
 rui 锐瑞…………… (659)
 run 润…………… (659)
 ruo 若弱…………… (659)

S

sa 洒撒萨…………… (660)
 sai 塞塞颞赛…………… (660)
 san 三伞散…………… (661)
 sang 桑…………… (666)
 sao 扫…………… (666)
 se 色涩谳…………… (667)
 seng 森…………… (667)
 sha 杀沙纱刹砂莎鲨…………… (667)
 shai 筛晒…………… (670)
 shan 山杉钐删珊栅扇闪扇嬗…………… (672)
 shang 伤商熵上…………… (676)
 shao 烧梢勺杓少邵…………… (680)
 she 舌蛇舍设社射摄麝…………… (681)
 shen 申伸射呻深神审肾肿甚渗…………… (683)
 sheng 升生笙声绳省圣盛剩…………… (689)
 shi 尸失诗施虱狮湿十什石识时实拾食
 蚀熵史矢失使驶始示世市式事试势
 饰螫视是室适柿铈释嗜噬…………… (694)
 shou 收手守首寿受授售兽瘦…………… (708)
 shu 书枢梳舒疏输熟属鼠曙术束树竖数
 ……………… (711)
 shua 刷…………… (716)
 shuai 衰甩…………… (716)
 shuan 闩栓…………… (716)
 shuang 双霜爽…………… (716)
 shui 水睡税…………… (719)
 shun 顺瞬…………… (732)
 shuo 说朔硕…………… (734)
 si 司丝私斯锶撕死四似伺…………… (734)
 song 松嵩耸宋送…………… (737)

sou 搜薹…………… (738)
 su 苏酥素速宿杰塑溯…………… (738)
 suan 酸蒜算…………… (740)
 sui 随随岁遂碎隧燧穗…………… (741)
 sun 损笋榦…………… (743)
 suo 莎梭蓑缩羧所索锁…………… (743)

T

ta 他铤塌塔踏…………… (745)
 tai 胎台抬苔太钛酖泰…………… (746)
 tan 坍滩鄯弹坦钽毯炭探碳…………… (749)
 tang 汤唐搪糖膛膛淌烫…………… (754)
 tao 掏逃桃陶淘套…………… (754)
 te 特…………… (757)
 teng 腾藤…………… (758)
 ti 梯梯提蹄体剃替…………… (758)
 tian 天添田甜填…………… (762)
 tiao 挑条调跳…………… (765)
 tie 铁贴葜…………… (768)
 ting 听烺廷停挺艇…………… (771)
 tong 通同铜童统筒桶痛…………… (772)
 tou 头投骰透…………… (778)
 tu 凸秃突图涂途徒土吐钍兔菟…………… (780)
 tuan 湍团…………… (784)
 tui 推退蜕褪…………… (785)
 tun 吞屯豚臀…………… (787)
 tuo 毛托拖脱陀驼鸵妥橐拓…………… (787)

W

wa 挖洼蛙瓦…………… (790)
 wai 歪外…………… (792)
 wan 弯湾豌婉丸完顽烷晚碗万腕…………… (795)
 wang 王网往望…………… (797)
 wei 危威微韦圩违围维伟苇纬伪尾萎卫
 未位胃猬喂魏…………… (799)
 wen 温文纹吻紊稳问…………… (807)
 weng 翁瓮…………… (809)
 wo 涡窝蜗沃卧握渥…………… (809)

wu 乌钨污污屋无吴蜈五伍武兀勿戊苻
物误雾 (810)

X

xi 夕汐西吸希矽析晒晰稀媳犀溪晰锡
熄熙膝驷习席袭洗铕系细隙
..... (818)

xia 瞎匣峡缺瑕霞下夏 (826)

xian 先纤氙掀酰鲜鲜闲弦咸舷衔嫌显险
现线限陷霰 (831)

xiang 相香箱镶详响相象项像橡 ... (836)

xiao 肖削消硝销蛸鸺小效 (840)

xie 楔协斜挟偕谐携鞋辍写泻泄卸屑谢
榭蟹 (845)

xin 心芯辛铤新信 (851)

xing 星行邢形型兴杏性 (853)

xiong 汹匈胸雄熊 (855)

xiu 休修朽袖锈溴 (855)

xu 须虚需徐许序叙畜蓄续絮 ... (856)

xuan 玄旋悬璇眩选 (857)

xue 薛穴血雪鳃 (863)

xun 熏薰寻询垠巡循殉鲟训讯葺
..... (864)

Y

ya 压押鸭牙芽蚜崖哑雅亚垭猹氩
..... (865)

yan 胭烟淹湮燕醢严延沿岩研盐颜檐衍
眼演掩厌艳验雁焰偃堰燕驷
..... (871)

yang 羊阳扬佯洋仰养氧样 (884)

yao 夭要腰窑摇遥龋咬吕药要耀
..... (887)

ye 耶椰冶野业叶页曳夜液 (889)

yi 一伊衣医依依仪夷宜贻移遗疑乙己
以钇椅艺异抑译易逸溢缢缢意翼...
..... (895)

yin 因姻阴音殷霭银引蚓饮隐印
..... (903)

ying 英纓櫻鸚鷹迎莢螢营影应映硬
..... (906)

yong 佣拥雍壅邕永涌用 (910)

you 优尤疣由犹油柚铀游有销黝右幼诱
釉 (912)

yu 迂淤余鱼隅愚榆与宇羽雨禹语玉芋
育浴预闾裕御遇愈豫 (920)

yuan 元原圆袁猿源缘远 (923)

yue 约月跃钺越 (929)

yun 云匀允陨孕运晕熨蕴 (930)

Z

za 扎匝杂砸 (934)

zai 灾在再载 (935)

zan 暂赞鑿 (937)

zang 脏 (938)

zao 糟凿早藻皂造噪 (938)

ze 责 (941)

zeng 憎增 (941)

zha 扎查渣轧闸乍炸栅炸榨 (942)

zhai 摘宅窄债 (944)

zhan 沾毡詹斩展占战站栈绽 (944)

zhang 张章樟涨掌丈帐胀障 (945)

zhao 着爪找沼兆赵照罩 (946)

zhe 遮折辙锗赭褶柘鹑 (947)

zhen 针珍砧真榛疹疹枕阵振震镇
..... (949)

zheng 征蒸整正证政症幘 (954)

zhi 支枝知肢织脂执直值职植止只纸指
趾至志治制质栉致秩窒蛭掷滞智稚
置 (958)

zhong 中钟终种肿中众仲重 (969)

zhou 舟周粥轴肘帚昼绉皱骤 (979)

zhu 朱侏珠蛛猪竹烛逐筑主煮住竺助贮
注驻柱铸 (981)

zhua 抓爪 (988)

zhuan 专砖转 (988)

zhuang 桩装壮状撞 (992)

zhui 追椎锥坠缀 (996)

zhun 准 (997)

zhuo 桌灼浊着琢 (998)

zi 咨资滋子籽籽姊紫字自 (998)

zong	宗综棕鬃总纵·····	(1009)	zui	嘴最·····	(1020)
zou	走·····	(1012)	zun	遵·····	(1023)
zu	租足族阻组祖·····	(1012)	zuo	左坐座做·····	(1023)
zuan	钻·····	(1014)			

学科和主要专业略语表

[爆]·····	爆破	[胶]·····	胶体材料及制品
[玻]·····	玻璃	[金]·····	金矿
[采]·····	采矿	[商]·····	商业名称、商业用语
[测]·····	测量	[水]·····	水泥
[地]·····	地质	[探]·····	探矿工程
[电]·····	电学	[搪]·····	搪瓷
[环]·····	环境保护	[陶]·····	陶瓷
[机]·····	机械	[纤]·····	玻璃纤维
[计]·····	计算机技术	[选]·····	选矿

A

ABS 树脂 acrylonitril-butadiene styrene resin; ABC resin
ACF 图解 ACF-diagram
Aero 白药 Aero-thiocarbamilide
Aero 620 抑制剂[一种有机胶质]
Aero Depressant 620
Aeromine 阳离子型表面活性剂
Aeromine; Aeromine promoter
Aero 起泡剂 Aerofroth
Aero 162 调整剂 Aero modifier 162
Aero 158 号调整剂 Aero modifier 158
A 号钻杆 A-rod

A 号钻杆用钻头 A rod bit
A 号钻头 A-bit
A 级储量 A reserve
A 级延发 A delay
“A”级炸药、黑火药 “A”blasting powder
AKF 图解 AKF-diagram
Annite 胺皂[类]浮选剂 Annite Reagent
API 比重剂标度 API hydrometer scale
Aroma I 松油 pine oil Aroma I
A 式俯冲盆地 A - subduction basin

Aw 号钻杆 AW-rod
Ax 号钻杆 Ax-rod
Ax 号钻头 Ax-bit
Ax 套管 Ax-casing
A 形井架 A-type headframe; two-post type headframe
A 形轻便井架 full view mast
A-形支架动臂起重机 A-frame derrick
A 型井(钻)架 A-frame (headgear)
A 型棚架底梁 A-frame sill
A 型褶皱 A-type-fold
A 型钻架 A-frame (headgear)

a

阿巴克勒造山运动(C₃) Arbuckle orogeny
阿巴拉契亚边陆 Appalachia
阿巴拉契亚造山运动 Appalachian orogeny
阿贝瓷瓶 Abbe jar
阿贝尔闭式(油料闪点)试验器 Abel closed tester
阿贝尔耐热(加热)试验 Abel heat test
阿贝尔试验 Abel test
阿贝格定则 Abegg rule
阿贝光率计(折光仪) Abbe refractometer
阿贝理论 Abbe theory
阿贝立特炸药 Abelite
阿贝数 Abbe number
阿贝学说 Abbe theory
阿比莱炸药[一种硝铵炸药] abelite
阿比里特炸药[琥珀炸药] amberite
阿波罗变质岩[月球] Apollonian metamorphic rock
阿波罗月球探测装置 Apollo lunar sounder equipment; ALSW
阿勃拉佐(耐磨)钢板 abraza plate
阿布尼携带式测斜仪 Abney clinometer
阿布石 ablykite
阿登造山运动(S₃) Ardennian orogeny
阿迪尔殉爆试验 A. D. C (Ardeer double cartridge) test
阿蒂克造山运动(N₁) Attic oroge-

ny
阿丁斯克阶(P₁) Artinskian
阿恩斯贝格阶(C₁) Arnsbergian
阿尔卑斯地槽 Alpine geosyncline
阿尔卑斯地壳类型 Alpine crustal type
阿尔卑斯前缘相 prealpine facies
阿尔卑斯浅绿凝灰岩 pietraverdite
阿尔卑斯三迭系 Alpine Triassic system
阿尔卑斯山区 Alps
阿尔卑斯闪岩带 Alpine amphibolite zone
阿尔卑斯闪岩相 Alpine amphibolite facies
阿尔卑斯式脉 Alpine type vein
阿尔卑斯式褶皱 Alpine type of folding; Alpine fold
阿尔卑斯-喜马拉雅型造山运动 Alpine-Himalayan-type orogeny
阿尔卑斯型超铁镁岩组合 Alpine type ultramafic associations
阿尔卑斯型高山冰川 Alpine glacier
阿尔卑斯型构造 alpinotype tectonics
阿尔卑斯型山谷冰川 Alpine-type valley glacier
阿尔卑斯运动 Alpine movement
阿尔卑斯造山带 Alpides; Alpine Orogen
阿尔卑斯褶皱 Alpine fold
阿尔必阶[早白垩世晚期] Albian

stage
阿尔必期[中白垩纪] Albian stage
阿尔波特阶(C₁) Alportian
阿尔布阶(K₁) Albian
阿尔丹相 Aldan facies
阿尔狄尔法 Ardeer technique
阿尔工斯克阶(P₁, 欧州) Artinskian (stage)
阿尔法粒子 alpha particle
阿尔冈纪[元古代] Algonkian period
阿尔冈系[元古界] Algonkian system
阿尔高夫亚阶 Argovian (stage)
阿尔戈海盆 Argo basin
阿尔戈马造山运动 Algoman orogeny
阿尔格型除尘机(筛式和梯落式结合) Algar dedusting unit
阿尔尼古 V 磁铁[铅镍钻铁合金] Alnico(Alniko) V magnet
阿尔泥[配制钻探泥浆用] Altamud
阿尔潘精确航海设备[海底采矿用] Alpine precision navigating equipment
阿尔瑞奇型磁选机 Ullrich separator
阿尔塔(太)泥 Alta mud
阿尔塔膨润土 Alte mud
阿尔泰地槽 Altai geosyncline
阿尔泰山脉 Altai
阿尔泰造山带[晚古生代] Altaides

阿尔泰褶皱系 Altai fold system	阿利马克型爬罐 Alimak climber	阿纳鱼 Anaethalion
阿法尔洼地(沉降地) Afar depression	阿利马克型天井爬罐 Alimak raise climber	阿帕拉契地槽 Appalachian geosyncline
阿夫顿间冰期[美国] Aftonian-interglacial stage	阿利特 alite	阿硼镁石 aksaite
阿富汗利曼 Afghanistanella	阿利型抓岩机 aligrab	阿硼钠石 ameghinite
阿盖特珊瑚 Agetolites	阿连阶(J ₂) Aalenian stage	阿普第(特)阶(K ₁) Aptian(stage)
阿钙霞石 afghanite	阿林斯车钩 Alliance coupling	阿普第期[下白垩纪] Aptian stage
阿候石 ajoite	阿令氏粒级标准 Alling grade scale	阿启坦阶(E ₃ -N ₁) Aquitanian (stage)
阿基隆阶(J ₃) Aquilonian (stage)	阿硫铁银矿 argentopyrite	阿羟砷锰石 arsenoclasite
阿基米德螺旋泵 Archimedean screw	阿留申岛弧 Aleutian Arc	阿若丁炸药[含钠硝石、木炭、硫和石油] Azotine
阿基米德螺旋载法 Archimedean screw loading	阿鲁马托混合炸药 Alumamol	阿塞尔阶(P ₁) Asselian
阿基米德原理 Archimedes' principle	阿伦德阶(C ₁) Arundian	阿森特造山运动 Assyntian orogeny
阿基坦阶(N ₂) Aquitanian	阿伦定律 Allen's rule	阿舍利时代[旧石器时代] Acheulian age
阿吉克罗夫特式斜井辅车装置 Agecroft device	阿伦金液式空气呼吸器 Aerencheon apparatus	阿山矿 ashanite
阿吉它型机械搅拌浮选槽 Agitair flotation cell	阿伦棱镜 Ahren's prism	阿什吉尔统(O ₃) Ashgill (ian) (stage)
阿吉它型机械搅拌浮选机 Agitair (flotation) machine	阿伦尼格统(O ₁) Arenig (ian) (stage); Skiddavian	阿氏硼镁石 aksaite
阿加克斯火药 Ajax powder	阿洛芬式空气净化呼吸器 Aerophor apparatus	阿斯柏辉绿岩 Aasby-diabase
阿加克斯炸药 Ajax	阿马托[为一系列硝酸铵与梯恩梯组成的混合炸药] AM; amatol	阿斯比阶(C ₁) Asbian
阿卡德地槽 Acadian geosyncline	阿马托炸药[硝酸铵和三硝基甲苯混合炸药] Amatol	阿斯卡尼亚型精确风流负压仪 minimeter
阿卡德统(T ₂ ,加拿大) Acadian series	阿曼运动 Algomian movement	阿斯卡尼亚型空气负压仪 Askania minimanometer
阿卡德造山运动 Acadian orogeny	阿芒达因安全炸药 Ammodyne	阿斯卡尼亚重力仪 Askania gravimeter
阿克林-曼尼巴双晶律 Acline-Manebach law	阿芒狄那米特炸药 ammon-dynamite	阿斯特拉里特炸药 Astralit(e)
阿克林双晶 Acline twin	阿芒-杰利奈特炸药 ammon-gelignite	阿斯特里造山运动(C ₃) Asturian orogeny
阿克林双晶律 Acline law	阿芒拿尔炸药 ammonal	阿碳铈铈矿 ambatoarinite
阿克罗蜡 arowax	阿芒奈特岩石炸药 rocky ammonite	阿特堡(土壤)极限(含水量) Atterberg limit
阿克梅德线 Alkemade line	阿芒奈特炸药[硝酸二硝基基础炸药] ammonite	阿特堡粒级标准 Atterberg grade scale; Atterberg scale
阿克双晶 Acline twinning	阿门角石 Armenoceras	阿特达班阶(t) Atdabanian
阿克通阶(O ₃) Actonian	阿米水云母 ammersooite	阿特金森公式 Atkinson formula
阿拉伯-印度洋海岭 Arabian-Indian Ridge	阿米斯克毛颚虫 Amiskwia	阿特金森通风阻力系数 Atkinson friction coefficient
阿拉双晶 Ala twin; Ala twinning	阿莫边因安全炸药 Ammodyne	阿特拉拉斯型喷射装药器 Atlas jet-loader
阿拉双晶律 Ala law	阿莫丁硝酸甘油炸药 Amoldyn	阿铁绿泥石[铁华绿泥石] aphrosiderite
阿拉斯加褶皱带 Alaskides	阿莫丁炸药 Amodyn	阿脱伯格塑性指数 Atterberg plasticity index
阿莱干尼统[晚石炭世] allegheny series	阿莫格尔(胶质)炸药 Amogel	阿瓦龙造山运动(An t) Avalonian orogeny
阿赖斯塔式碾磨 arrastre; arrastra	阿莫里克造山运动 Armorican orogeny	阿翁阶(C ₁ ,欧洲) Avonian (stage)
阿勒格尼造山运动 Allegheny orogeny	阿莫纳尔炸药 Ammonal	阿武限石[钇硅磷灰石] abukumalite
阿利马克反井开凿系统 Alimak System	阿莫奈特炸药 Ammonite	阿武限型相系 Abukuma-type fa-
阿利马克爬罐掘进天井法 Alimak (climber) raising	阿姆伯拉型筛 Vmbra screen	
阿利马克爬罐天井掘进法 Alimak system	阿姆科铁[工业用纯铁] Armco iron	
	阿姆派尔型缩样机 Umpire sampler	
	阿姆斯特朗爆破法[压缩空气爆破法] Armstrong process	
	阿姆斯特朗型空气爆破筒 Armstrong shell	
	阿纳巴尔地块 Anabar block	

cies series
阿西炸药 Axite
阿雅杯[古杯类] Ajacicyathus

钢 actinium(A_c)
钢射气 actinon(A_n)
钢系 actinium series

钢系元素 actinide element
钢铀 actinouranium

ai

埃尘爆炸性 explosiveness of dust
埃迪卡拉统(Z) Ediacaran
埃尔茨造山运动(C_1) Erzgebirgian orogeny
埃尔莫尔活塞 Elmore plunger jig
埃尔莫尔全油浮选法 Elmore (bulk-oil) process
埃及碧玉 Egyptian jasper; Egyptian pebble
埃及重脚兽 Arsinoitherium
埃及猿 Aegyptopithecus
埃克曼层 Ekman layer
埃克曼底质采样器 Ekman bottom sampler
埃克曼螺旋线 Ekman spiral
“埃里开”型压盖 “Elkay” gland
埃利斯型回转带式溜槽 Ellis vanner
埃林豪斯补色器 Ehringhaus compensator
埃林瓦合金 elinvar
埃硫铋铅银矿 eskimoite
埃洛高岭石 livesite
埃洛石 nerchinskite; indianaite; keramite; $Al_4[Si_4O_{10}](OH)_8 \cdot 4H_2O$
severite; lenzinite; endellite; halloysite; galapectite; galapektite
埃默里型浮选槽(机)[浅型充气式] Emery cell
埃塞俄比亚井[尖端多孔管打入含水层内] driven well; Abyssinian well
埃塞藻 Ethelia
埃舍卡测硫法 Eschka method
埃水氯硼钙石 ekaterinite
埃斯兰贝 Estlandia
埃斯浚伦沙型自由沉落式分级机 Esperanza classifier
埃斯特勒双晶律 Estere twin law
埃左德冲击试验 Izod test
矮车身高车辆 low-height car
矮巷道 stoopway; cat run[薄煤层等]
矮脚犀 Brachypotherium
矮态 nanism
矮石玄 flying arch
艾伯特捻向 Ablert's lay
艾勃瓷瓶[实验室分批研磨用]

Abbe jar
艾勃奈型手持倾斜仪 Abney level; Abney clinometer
艾布尼水准仪 Abney level
艾达泥[钻孔泥浆添加剂] ada mud
艾登阶(Q_3 , 北美) Edenian (stage)
艾顿矿浆间歇排卸阀门 Ayton intermittent pulp-discharge valve
艾尔奥洛(槽沟)衬里[磨机用] El Oro lining
艾尔波里特[镁和氧化硅制的人造石] albolite; albolith
艾尔达麦克采矿法[垂直平行深孔落矿法] Aldermac method
艾尔道克斯爆破筒 Airdox cylinder
艾尔道克斯压气爆破筒 Airdox
艾尔基尔型煤巷循环掘进机 Alkirk cycle miner
艾尔加尔型除尘机组 Algar dedusting unit
艾尔麦尔型真空浮选机 Elmer vacuum plant
艾尔摩尔全油浮选法 Elmore process
艾尔特兰式电极装置 Eltran configuration
艾菲尔阶(D_2) Eifelian
艾灌丛 sagebrush
艾金森简化公式[通风计算用] modified Atkinson formula
艾金森摩擦系数 Atkinson's friction coefficient
艾金森通风阻力单位 Atkinson unit
艾金斯单螺旋分级机 Akins simplex classifier
艾金斯低堰式分级机 Akins low-weir-type classifier
艾金斯分级机 Akins classifier
艾金斯分选机 Akins separator
艾金斯高堰式双螺旋分级机 Akins duplex high-weir classifier
艾金斯螺旋分级机 Akins classifier
艾金斯浸没式螺旋分级机 Akins submerged-spiral classifier
艾金斯型分级机 Akins' classifier
艾金斯型重介分选机 Akins sepa-

ration
艾科夫万能刨煤机 Eickhoff universal plough
艾科夫型单链输送机 Eickhoff single-chain conveyor
艾柯姆伯型开关 Acomb switch
艾克尔特投影 Echert projection
艾克利麦特炸药 Akremite
艾克马蒂克 Eicomatik
艾克马蒂克系统 Eicomatik system
艾克马蒂克液压牵引部 Eicomatik haulage unit
艾克赛太克斯炸药[商] Xactex
艾里地壳均衡说 Airy isostasy
艾里假说 Airy hypothesis
艾里相位 Airy phase
艾利斯-沙尔马篦条式球团矿燃烧炉 Allis-Chalmers grate-kiln pelletizing furnace
艾利型抓岩机 aligral
艾硫铋铜矿 eichbergite
艾伦法则 Allen's Rule
艾伦方程(颗粒下沉) Allen equation
艾伦型圆锥分级机 Allen cone
艾麦克斯法 Amex process
艾麦克斯炸药[露天矿用] Amex
艾麦芮型浮选机[浅型充气式] Emery cell
艾米柯-芬雷型反向装岩机 Emico-Finlay shovel
艾米柯型反向装岩机 Emico rocker shovel
艾米达因(安全)炸药 ammodyne
艾姆斯阶(D_1) Emsian (stage)
艾派克斯炸药 Apex
艾普柯丁炸药 Apcodyn
艾普柯麦特 Apcomite
艾普柯麦特(硝酸)炸药 apcomite
艾普柯硝甘炸药 apcodyn
艾普琼公式 Apjohn's formula
艾气螺旋 Airy's spiral
艾瑞克斯型轴流式扇风机 Aerex fan
艾润杰尔土[钻探泥浆用膨润土] Aqua-gel
艾若丁炸药 azotine

艾若威勃型筛 Aero-Vibe screen
 艾砷锰石 eveite
 艾斯曼湿度表 Assman hygrometer
 艾斯曼(干湿球)湿度计 Assmann psychrometer
 艾特隆价(D₃, 欧洲) Etroeungian (stage)
 艾特斯型气吹装药器 Atlas jetloader
 艾托夫投影(等积投影) Aitoff projection
 艾威尔逊酸油浮选法 Everson process
 艾虚华尔兹火焰安全灯 Ashworth lamp
 砒 astaline
 爱德华型焙烧炉 Edwards roaster
 爱得诺突耳炸药 Ednatol
 爱迪生电池 Edison cell

爱迪生型磁选机 Edison magnetic separator
 爱尔麦脱型卡套式管接头 Ermeto-type fitting
 爱杰迪斯克型真空过滤机 Agidise filter
 爱克母螺纹[29°梯形螺纹] Acme thread
 爱克萨利特硝铵炸药 Exalit
 爱克斯光 X ray; Roentgen ray
 爱克斯特拉来特炸药 Extralite
 爱克斯特拉炸药 Extra dynamite
 爱克斯特罗莱特硝铵炸药 Extralite
 爱拉托辛纪 Eratosthenian
 爱立逊型簧环 Ellison circlip
 爱利斯—常马笔条式团矿焙烧炉 Allis-Chalmers gratekiln pelletizing furnace

爱姆科型装载机 Eimco loader
 爱切逊炉 Acheson furnace
 爱切逊石墨 Acheson graphite
 爱耶尔斯型拣矿机 Ayers picker
 爱因斯坦公式 Einstein's formula
 隘口 gate; pass
 碍视弯道 blind curve; blind curved road
 暖味石 griphite
 镅 ionium(I₀)
 镅不足法[镅亏损法] ionium-deficiency method
 镅法年龄 ionium age
 镅过剩法 ionium-excess method
 镅钍年龄测定法 ionium-protactinium dating method
 镅钍年龄测定法 ionium-thorium age method

an

安堡型冲击旋转钻机 Albo-Gerat; Albo Gerât
 安背板的 boarded
 安柏锐特 Amberite
 安瓿 ampo(u)le
 安瓿成形法 ampoule forming process
 安粗安山岩 latianidesite
 安粗玄武岩 latibasalt
 安粗岩 latite
 安大略阶(S₂, 美国) Ontarian (stage)
 安德尔登型滚筒采煤机 Anderton shearer(loader)
 安德烈森型吸管[矿物悬浮体分级用] Andreasen pipet(te)
 安德生菊石 Anderssonoceras
 安德逊法[计算选煤效率] Anderson's method
 安德逊一波依斯型可调高双滚筒采煤机 Anderson-Boyes double-ended ranging drum shearer-loader
 安第斯山型造山作用 Andean orogenesis
 安顶梁 crossbarring; girder propping
 安定极限 limit of stability
 安定性试验 stability test
 安多矿 anduoite
 安伏欧电表 avometer
 安哥拉金刚石 Angola
 安哥拉石 angalarite

安格斯-史密斯防腐蚀涂料 Angus Smith composition
 安格斯-史密斯防蚀涂料 Angus Smith Compound
 安海德罗克斯泥浆保护剂 Anhydrex
 安横梁 crossbarring
 安加(哥)拉地盾 Angara shield; Angara land
 安加拉古陆 Angaraland
 安静期 silent period; rest period
 安口窑 Ankou ware
 安雷盘式离心分选机 Ainlay bowl
 安雷型橡胶格条离心槽 rubber-rifled Ainlay centrifugal bowl
 安绿泥石 angaralite
 安那康达点火法 Anaconda method
 安尼米基系[元古代] Animikian system
 安尼托陨石 Anight meteorite
 安尼西阶(T₂) Anisian
 安培表 current meter
 安培导体 ampere-wires
 安培计 ammeter; amperemeter; amperometer
 安培数 amperage
 安培-小时 ampere-hour
 安棚梁 crossbarring
 安琪马(古三趾马)属 Anchitherium
 安全班长 safety boss
 安全瓣 safety flap

(矿山)安全报告 safety report
 安全爆破 safety blast(ing)
 安全爆破规程 regulations of blasting
 安全爆破剂 nonexplosive agent
 安全备用电源 emergency power supply
 安全边坡角 safe slope angle
 安全玻璃 safety glass
 安全操纵 safe handling
 安全操作 safe practice; security working; safe in operation; safe working
 安全操作规程 safety operation regulations
 安全产量 safe yield
 安全场所 safe location
 安全撤离 safe getaway
 安全尘末浓度 safe dust concentration
 安全程度 degree of safety
 安全迟发 sure-fire delay
 安全出口 escape way; escape; escape outlet; second outlet; emergency opening; second opening; reserve way; safe escape; fire exist; fire escape
 安全出口井(筒) escape shaft
 安全出水率 safe yield
 安全处理 safe handling
 安全措施 precautionary measures;